

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-343 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-343.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

NC-JOIN
NC-JOIN

File No.
Nro. de expediente

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

**IN THE MATTER OF
EN LA CAUSA DE**

Name And Address Of Juvenile
Nombre y dirección del menor

**JUVENILE ORDER -
PROBABLE CAUSE HEARING
ORDEN DEL TRIBUNAL DE MENORES -
AUDIENCIA DE INDICIOS RACIONALES**

G.S. 7B-2202
Art. 7B-2202 de la ley

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Age
Edad

Attorney For Juvenile
Abogado del menor

Alleged Offense(s)
Acto(s) ilícito(s) imputado(s)

The Court finds that the juvenile named above is alleged to have committed an offense that would be a felony if committed by an adult, and that the juvenile was thirteen years of age or older at the time the juvenile allegedly committed the offense.
El tribunal concluye que se acusa al menor arriba mencionado de haber cometido un acto ilícito que sería clasificado como delito grave si un adulto lo cometiera, y que el menor tenía trece años de edad o más al momento en que supuestamente cometió el acto.

**WAIVER OF HEARING AND STIPULATION TO PROBABLE CAUSE
RENUNCIA A LA AUDIENCIA Y ESTIPULACIÓN SOBRE INDICIOS RACIONALES**

The undersigned attorney for the juvenile waives the juvenile's right to a probable cause hearing and stipulates to a finding of probable cause as to the offense(s) listed above.
El abogado abajo firmante del menor renuncia al derecho del menor a una audiencia de indicios racionales y acepta la conclusión de que existen indicios racionales con respecto a los actos ilícitos arriba indicados.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Attorney For Juvenile
Firma del abogado del menor

**FINDINGS
CONCLUSIONES**

Based upon evidence presented at a probable cause hearing at which the juvenile was represented by the attorney named above, or based on the above stipulation:

Con base en las pruebas presentadas durante la audiencia de indicios racionales, en la que el menor estuvo representado por el abogado arriba mencionado, o con base en lo aceptado arriba:

1. The Court DOES NOT FIND probable cause to believe the juvenile committed the following offense(s):
El tribunal NO CONCLUYE que existan indicios racionales para creer que el menor ha cometido los siguientes actos ilícitos:

(Over)
(Continúe)

2. The Court FINDS probable cause to believe the juvenile committed the following offense(s):
El tribunal CONCLUYE que existen indicios racionales para creer que el menor ha cometido los siguientes actos ilícitos:

- a. Probable cause has been found as to at least one felony, but not a Class A felony, and the juvenile was 13, 14, or 15 years of age when the juvenile allegedly committed the offense, and:
Se ha concluido que existen indicios racionales con respecto a por lo menos un delito grave pero no a ningún delito grave clase A, y el menor tenía 13, 14 o 15 años de edad al momento en que supuestamente cometió el delito, y:
- (1) the prosecutor has moved that the case be transferred to Superior Court.
el fiscal ha solicitado la transferencia de la causa al Tribunal Superior.
 - (2) the juvenile has moved that the case be transferred to Superior Court.
el menor ha solicitado la transferencia de la causa al Tribunal Superior.
 - (3) the Court on its own motion schedules a transfer hearing in this matter.
a instancias del propio tribunal se está programando una audiencia de transferencia de esta causa.
 - (4) no transfer hearing has been requested.
no se ha solicitado ninguna audiencia de transferencia.
- b. Probable cause has been found as to a Class H or I felony and the juvenile was 16 years of age or older when the juvenile allegedly committed the offense, and:
Se ha concluido que existen indicios racionales con respecto a un delito grave clase H o I, y el menor tenía 16 años de edad o más al momento en que supuestamente cometió el delito, y:
- (1) the prosecutor has moved that the case be transferred to Superior Court.
el fiscal ha solicitado la transferencia de la causa al Tribunal Superior.
 - (2) the juvenile has moved that the case be transferred to Superior Court.
el menor ha solicitado la transferencia de la causa al Tribunal Superior.
 - (3) the Court on its own motion schedules a transfer hearing in this matter.
a instancias del propio tribunal se está programando una audiencia de transferencia de esta causa.
 - (4) no transfer hearing has been requested.
no se ha solicitado ninguna audiencia de transferencia.
- c. Probable cause has been found as to a Class A felony (first degree murder, injuring another by use of a nuclear, biological, or chemical weapon of mass destruction; or murder of an unborn child) and the case must be transferred to Superior Court.
Se ha concluido que existen indicios racionales con respecto a un delito grave clase A (asesinato en primer grado; provocar lesiones a otros por medio del uso de un arma de destrucción masiva nuclear, biológica o química; o asesinato de un niño nonato), y se debe transferir la causa al Tribunal Superior.
- d. Probable cause has been found as to a Class B1, B2, or C felony allegedly committed while the juvenile was 16 years of age or older, and the case must be transferred to Superior Court.
Se ha concluido que existen indicios racionales con respecto a un delito grave clase B1, B2 o C, que supuestamente se cometió al momento en que el menor tenía 16 años de edad o más, y se debe transferir la causa al Tribunal Superior.
- e. Probable cause has been found as to a Class D, E, F, or G felony allegedly committed while the juvenile was 16 years of age or older, and the prosecutor has declined to prosecute the case in Superior Court, so jurisdiction remains in juvenile court. the prosecutor has **not** declined to prosecute the case in Superior Court, so the case must be transferred to Superior Court.
Se ha concluido que existen indicios racionales con respecto a un delito grave clase D, E, F o G, que supuestamente se cometió al momento en que el menor tenía 16 años de edad o más, y el fiscal ha declinado procesar el caso en el Tribunal Superior, así que la competencia queda en el Tribunal de Menores. el fiscal **no** ha declinado procesar el caso en el Tribunal Superior, así que se debe transferirlo al Tribunal Superior.
- f. Probable cause has been found only as to one or more misdemeanors.
Se ha concluido que existen indicios racionales solo con respecto a uno o más delitos no graves.

(Over)
(Continúe)

**ORDER
ORDEN**

It is ORDERED that:

Se ORDENA que:

- 1. This case be dismissed.
Se desestime esta causa.
- 2. This case be retained in juvenile court.
Se retenga esta causa en el Tribunal de Menores.
 - a. The Court will proceed to an adjudicatory hearing.
El tribunal procederá a una audiencia decisiva.
 - b. For good cause shown, the adjudicatory hearing will be continued to _____ (date (mm/dd/yyyy)).
Por la causa justificada mostrada, se aplaze la audiencia decisiva al _____ (fecha (mes/día/año)).
- 3. A hearing be conducted to determine whether this case should be transferred to Superior Court.
Se celebre una audiencia para determinar si se debe transferir esta causa al Tribunal Superior.
- 4. Because the Court found probable cause as to a Class A felony (first degree murder; injuring another by use of a nuclear, biological, or chemical weapon of mass destruction; **or** murder of an unborn child), a Class B1, B2, or C felony allegedly committed when the juvenile was sixteen years of age or older, a Class D, E, F, or G felony allegedly committed when the juvenile was sixteen years of age or older and the prosecutor did **not** decline to prosecute the matter in Superior Court, that offense be transferred to Superior Court along with the following related offense(s) for which probable cause was found:
Puesto que el tribunal concluyó que existen indicios racionales con respecto a un delito grave clase A (asesinato en primer grado; provocar lesiones a otros por medio del uso de un arma de destrucción masiva nuclear, biológica o química; o asesinato de un niño nonato), un delito grave clase B1, B2 o C que supuestamente se cometió al momento en que el menor tenía 16 años de edad o más, un delito grave clase D, E, F o G que supuestamente se cometió al momento en que el menor tenía 16 años de edad o más, y el fiscal **no** ha declinado procesar el caso en el Tribunal Superior, se ordena transferir ese delito al Tribunal Superior junto con los siguientes actos ilícitos relacionados, de los cuales se concluyó que existen indicios racionales:

It is further ordered that the
Además se ordena que

- a. juvenile be fingerprinted by _____ and that the fingerprints be sent to the State Bureau of Investigation.
_____ tome las huellas digitales del menor y que sean enviadas a la Oficina de Investigación Estatal.
- b. existing fingerprints of the juvenile be sent by _____ to the State Bureau of Investigation.
_____ envíe las huellas digitales ya tomadas del menor a la Oficina de Investigación Estatal.
- c. a DNA sample be taken from the juvenile. (required if any of the offenses for which the juvenile is transferred are included in the provisions of G.S. 15A-266.3A)
que se tome una muestra de ADN del menor. (obligatorio si cualquiera de los delitos por los que se transfiere al menor es incluido en las disposiciones del art. 15A-266.3A de la ley)
- 5. Other:
Otras órdenes:

Date Order Entered (mm/dd/yyyy) Fecha en la que se registra la orden (mes/día/año)	Date Signed (mm/dd/yyyy) Fecha en la que se firma (mes/día/año)	Name Of Presiding Judge (type or print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside
--	---	--	--

NOTE: Once transfer is ordered, the juvenile has the right to pretrial release as provided in G.S. 7B-2204. See form AOC-CR-922, "Release Order For Juvenile Transferred To Superior Court For Trial."

NOTA: Una vez que se ordene transferir la causa, el menor tiene el derecho a libertad provisional según lo dispone el artículo 7B-2204 de la ley. Véase el formulario AOC-CR-922, "Orden de libertad para un menor transferido al Tribunal Superior para procesamiento".